

## Zmluva o výpožičke č. 1/9/2022

uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a v súlade so Zásadami hospodárenia s majetkom Košického samosprávneho kraja (ďalej len „KSK“) v znení dodatkov.

### Článok I Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Košický samosprávny kraj**  
sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice  
IČO: 35 541 016  
zastúpený: **Stredná priemyselná škola dopravná, Hlavná 113, Košice**  
sídlo: Hlavná 113, 040 01 Košice  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK47 8180 0000 0070 0018 8826  
IČO: 00 161 730  
konajúca menom: Ing. Martin Hospodár, riaditeľ  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Jazyková škola, Hlavná 113, Košice**  
sídlo: Hlavná 113, 040 01 Košice  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK89 8180 0000 0070 0035 4716  
IČO: 35 514 868  
konajúci menom: Mgr. Drahoslava Vasiľová, riaditeľka  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“).

### Článok II Predmet a účel výpožičky

1. Košický samosprávny kraj je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti - budovy školy, nachádzajúcej sa na ulici Hlavná 113 v Košiciach, súpisné číslo 67 na parcele registra C KN s parc. č. 678, zastavané plochy a nádvoria o výmere 5731 m<sup>2</sup>, katastrálne územie Stredné mesto, obec Košice - Staré Mesto, okres Košice I, ktorá je evidovaná na Okresnom úrade Košice, katastrálnym odborom na LV č. 3154 (ďalej len „nehnuteľnosť“).
2. Podľa zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov zveril vlastník nehnuteľnosť do správy správcovi: Stredná priemyselná škola dopravná, Hlavná 113, Košice, ktorý je oprávnený konať v mene vlastníka pri nakladaní s ňou.
3. Predmetom tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“) je prenechanie:

3.1 nebytových priestorov, nachádzajúcich sa v nehnuteľnosti uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy v celkovej výmere 757,91 m<sup>2</sup>, a to:

- A) Nebytové priestory na 1. poschodí A budovy: miestnosti č. 220, 217
- B) Nebytové priestory na 2. poschodí A budovy: miestnosti č. 310, 312, 315, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323
- C) Nebytové priestory na 2. poschodí B budovy: miestnosti č. 347, 348, 349.

3.2 spoločných priestorov v celkovej výmere 178,01 m<sup>2</sup>, a to:

- A) Spoločné priestory na 1. poschodí A budovy: miestnosť č. 227, 228
- B) Spoločné priestory na 2. poschodí A budovy: miestnosť č. 331 a č. 327 a chodba od č. 314 do č. 322
- C) Spoločné priestory na 2. poschodí B budovy: miestnosť č. 350.

(ďalej spolu len „predmet výpožičky“) do bezplatného dočasného užívania vypožičiavateľovi.

Pôdorysné vymedzenie predmetu výpožičky tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 k zmluve.

4. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom podľa nasledovného rozdelenia:

- miestnosti č. 217, 310, 312, 315, 317, 318, 319, 320, 321, 322 - učebne - pre zabezpečenie vyučovania cudzích jazykov v čase od 15:00 hod. do 20:00 hod. v pracovných dňoch okrem dní školských prázdnin, pokiaľ nebude s požičiavateľom dohodnuté inak,
- miestnosti č. 220, 323, 347, 347A, 348, 349 ako kancelárske priestory a kabinety, miestnosti č. 227, 228 a 350 ako spoločné priestory bude vypožičiavateľ využívať v čase od 7:00 do 20:00 hod. v pracovných dňoch okrem dní školských prázdnin. Počas školských prázdnin okrem obdobia zápisu do jazykových kurzov bude vypožičiavateľ využívať tieto miestnosti od 7:00 do 15:00 hod., pokiaľ nebude s požičiavateľom dohodnuté inak,
- chodba od č. 314 do č. 322 a miestnosti č. 327, 331 ako spoločné priestory bude vypožičiavateľ využívať v čase vyučovania a zápisu do jazykových kurzov, pokiaľ nebude s požičiavateľom dohodnuté inak.

Výchovno-vzdelávacia činnosť bude zabezpečená vlastnými zamestnancami vypožičiavateľa.

- 5. Vypožičiavateľ v rozsahu tejto zmluvy preberá predmet výpožičky do užívania a zaväzuje sa ho užívať v súlade s dohodnutým účelom výpožičky a za splnenia všetkých povinností vyplývajúcich mu z príslušných právnych predpisov. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s predmetom výpožičky dôkladne oboznámil a tento spĺňa podmienky príslušných právnych predpisov pre jeho užívanie na tu dohodnutý účel výpožičky. Za prípadné nesplnenie povinností súvisiacich s účelom, na ktorý je predmet výpožičky prenechaný do užívania zodpovedá v celom rozsahu a jedine vypožičiavateľ. Pri užívaní priestoru nesmie vypožičiavateľ akokoľvek obmedziť činnosti vykonávané požičiavateľom, nesmie ohroziť zamestnancov a študentov požičiavateľa.
- 6. Vypožičiavateľ prehlasuje, že je mu známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá. Zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou. K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, pričom každá z nich si ponechá jeden rovnopis.
- 7. Náhradné kľúče od miestností - učební - sa nachádzajú na vrátnici školy. Náhradné kľúče od miestností používaných ako kancelárie sa nachádzajú na vrátnici školy v uzatvorenej obálke.

### **Článok III**

#### **Doba trvania zmluvy**

Zmluva sa uzatvára od 1.7.2022 na dobu neurčitú.

### **Článok IV**

#### **Podmienky úhrad nákladov za energie a služby**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ zabezpečí pre vypožičiavateľa služby spojené s užívaním predmetu výpožičky, za ktoré sa považuje najmä:
  - a) dodávka médií (vody, tepla, TUV, elektrickej energie, stočné ), ktoré uhradza vypožičiavateľ požičiavateľovi ako zálohové platby,
  - b) prevádzka a údržba spoločných a ostatných priestorov, vrátane ich upratovania, odvoz komunálneho odpadu, ktoré uhradza vypožičiavateľ požičiavateľovi ako paušálne platby, (ďalej len „služby“).

Vypožičiavateľ je povinný platiť úhrady za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky v súlade s týmto bodom zmluvy a prílohou č. 2 tejto zmluvy v prospech požičiavateľa.

2. Rozpis jednotlivých služieb a výška úhrad za služby sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy. Pri určení výšky úhrad, ktoré platí vypožičiavateľ za dodávku médií, vychádzali zmluvné strany zo skutočnosti, že v predmete výpožičky nie sú nainštalované merače jednotlivých médií, preto si dohodli spôsob jej výpočtu.

Výpočet spotreby tepla upravuje vyhláška Ministerstva hospodárstva SR č. 240/2016 Z. z.. Výpočet spotreby vody upravuje vyhláška Ministerstva životného prostredia SR č. 397/2003 Z. z.. Spotreba jednotlivých médií pripadajúca na vypožičiavateľa je dohodnutá ako alikvotná časť z celkovej spotreby jednotlivých médií v budove, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza (aliquotná časť je určená ako podiel podlahovej plochy predmetu výpožičky k podlahovej ploche všetkých priestorov nachádzajúcich sa v budove).

3. Úhrada za energie a služby uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy bude požičiavateľom fakturovaná mesačne so splatnosťou faktúry v lehote 14 dní odo dňa doručenia na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Prvá faktúra bude vystavená po účinnosti zmluvy v alikvotnej čiastke. Prípadný nedoplatok za služby uhrádzané zálohovými platbami vyplývajúci z vyúčtovania dodávateľov služieb zaplatí vypožičiavateľ v lehote 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania vypožičiavateľovi. Prípadný preplatok za služby uhrádzané zálohovými platbami vyplývajúci z vyúčtovania dodávateľov služieb zaplatí požičiavateľ vypožičiavateľovi v lehote 14 dní odo dňa obdržania vyúčtovania požičiavateľovi. Súčasťou faktúry pri vyúčtovaní preplatku alebo nedoplatku úhrad za služby podľa tohto bodu bude kópia vyúčtovacej faktúry dodávateľov jednotlivých služieb.
4. V prípade, že sa vypožičiavateľ dostane do omeškania s platením úhrad za energie a služby spojené s užívaním predmetu výpožičky, zaväzuje sa uhradiť požičiavateľovi úroky z omeškania podľa nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.
5. Požičiavateľ je počas trvania výpožičky oprávnený jednostranne zvýšiť úhradu za služby, ak dôjde k zvýšeniu úhrad za služby ich dodávateľmi. Požičiavateľ je povinný písomne oznámiť zvýšenie úhrad za služby spolu s aktualizovanou prílohou č. 2 a rozpisom zvýšených položiek služieb.

## **Článok V**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude využívať predmet výpožičky riadne, s náležitou odbornou starostlivosťou, v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol fyzicky oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami na prevádzku budovy, s protipožiarnymi a bezpečnostnými opatreniami, a tieto sa zaväzuje dodržiavať. Vypožičiavateľ zodpovedá za bezpečnú prevádzku v priestoroch predmetu výpožičky špecifikovaného v čl. II bod 3 z hľadiska protipožiарnej ochrany, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj iných príslušných právnych predpisov súvisiacich s užívaním predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a vykonať na ich plnenie všetky potrebné opatrenia. Toto dojednanie je v zmysle § 6 ods.2 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov, dohodou o tom, že povinnosti vyplývajúce z ust. § 4 a § 5 cit. zákona bude v celom rozsahu vo vypožičaných priestoroch plniť vypožičiavateľ. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody vzniknuté v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ je povinný sprístupniť predmet výpožičky zamestnancom požičiavateľa za účelom preverenia spôsobu užívania predmetu výpožičky, výkonu pravidelných a iných prehliadok alebo za účelom vykonania nevyhnutných opráv. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe, a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do podnájmu a zaväzuje sa nezriaďovať k predmetu výpožičky iné práva v prospech tretích osôb.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky, v spoločných priestoroch a v celom areáli školy. Vypožičiavateľ zodpovedá taktiež za splnenie si tejto povinnosti všetkými osobami, ktorým umožnil vstup do predmetu výpožičky, spoločných priestorov a areálu školy.
6. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať požičiavateľa (zápisom do knihy opráv na vrátnici) o potrebe opráv, ktoré si vypožičiavateľ na predmete výpožičky vykoná na vlastné náklady. Nesplnením tejto povinnosti v plnej miere vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne na predmete výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi každú haváriu, poškodenie, poruchu, ohrozenie predmetu výpožičky, či potrebu opravy alebo údržby, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
7. Zmluvné strany sú povinné oznámiť si v lehote troch dní akékoľvek zmeny identifikačných údajov (najmä zmenu sídla, konateľa, bankového spojenia) ktoré sú uvedené v zmluve.
8. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť na svoje náklady bežné opravy, súvisiace s užívaním predmetu výpožičky, ako aj bežnú údržbu predmetu výpožičky, teda zabezpečiť úkony spojené s udržiavaním predmetu výpožičky vrátane opráv, ktorých potreba vznikla v dôsledku nadmerného opotrebenia predmetu výpožičky, spôsobeného vypožičiavateľom alebo tretími osobami, ktoré pre vypožičiavateľa vykonávajú akékoľvek práce a činnosti, resp. zamestnancami vypožičiavateľa alebo jeho klientmi (poslucháčmi). Porušenie týchto povinností sa považuje za porušenie podmienok dohodnutých v tejto zmluve závažným spôsobom, v dôsledku čoho je požičiavateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy v súlade s čl. VI bod 2.

9. Pod pojmom náklady spojené s obvyklým udržiavaním predmetu výpožičky, ktoré je povinný zabezpečiť vypožičiavateľ na svoje náklady v zmysle § 5 ods. 3 zák. č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov, sa rozumejú náklady na bežné opravy a bežnú údržbu, súvisiacu s udržiavaním predmetu výpožičky, a to predovšetkým maľovanie stien, natieranie okien a dverí, údržba podláh, oprava sanitárneho zariadenia, oprava a výmena elektrického zariadenia - vypínače, poisťky, ističe, žiarovky, oprava ohrievačov vody, oprava a výmena kovaní a zámkov. Zmluvné strany sa dohodli, že pre odstránenie pochybností týkajúcich sa vymedzenia drobných opráv, použije sa pre ich vymedzenie zoznam uvedený v prílohe č. 1 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z. V pochybnostiach, či ide o náklady spojené s obvyklým udržiavaním hradené vypožičiavateľom, alebo opravy, ktorých náklady zabezpečuje a uhradza požičiavateľ, sa pod nákladom spojeným s obvyklým udržiavaním rozumie taká bežná údržba a práce, ktoré zabezpečia spôsobilosť predmetu výpožičky na dohodnuté alebo obvyklé užívanie.
10. Vypožičiavateľ nesmie vykonávať stavebné úpravy, ani iné podstatné zmeny bez predchádzajúceho písomného súhlasu vlastníka (KSK). Pod pojmom stavebné úpravy sa rozumejú také úpravy, ktoré nie sú bežnou údržbou ani bežnými opravami v zmysle čl. V bod 8 a 9 zmluvy, ale ide o také stavebné úpravy, ktoré presahujú rámec bežných opráv a údržby, majú charakter investícií a môžu predstavovať zhodnotenie majetku. Technicky ide o také stavebné úpravy a iné podstatné zmeny, ktoré zasahujú do konštrukčných prvkov stien, priečok, stropov a pod. takým spôsobom, že ich vykonanie podlieha režimu stavebného zákona, alebo ide o také zmeny, ktorých vykonanie nepodlieha síce režimu stavebného zákona, ale ich náklady na realizáciu neprimerane prekračujú náklady bežnej údržby a opráv. Ak vlastník predmetu výpožičky udelí vypožičiavateľovi písomný súhlas na vykonanie stavebných úprav podľa tohto bodu, je požičiavateľ povinný vykonať ich na vlastné náklady, po splnení všetkých náležitostí, ktoré vyžadujú príslušné právne predpisy a bez požadovania protihodnoty toho, o čo sa zvýši hodnota predmetu výpožičky. Ak týmito úpravami dôjde k technickému zhodnoteniu predmetu výpožičky, bude o tomto technickom zhodnotení spísaná samostatná zmluva. V nej sa stanoví, ako sa bude postupovať pri odpisovaní technicky zhodnoteného majetku a ako budú upravené finančné vzťahy zmluvných strán pri skončení výpožičného vzťahu. Uvedený zmluvný vzťah medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom je podmienený súhlasom zriaďovateľa požičiavateľa, t. j. Košického samosprávneho kraja.
11. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá vznikne jeho zavinením, zavinením jeho zamestnancov, jeho poslucháčov, zavinením tretích osôb, ktoré pre vypožičiavateľa vykonávajú akékoľvek práce alebo činnosti alebo zavinením tretích osôb, ktorým vypožičiavateľ umožnil vstup do predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný vzniknutú škodu odstrániť bez zbytočného odkladu na svoje náklady. V prípade, ak vypožičiavateľ vzniknutú škodu neodstráni, urobí tak požičiavateľ na náklady vypožičiavateľa.
12. Požičiavateľ nezodpovedá za škody na majetku vnesenom vypožičiavateľom do predmetu výpožičky a nezodpovedá za jeho zabezpečenie proti poškodeniu, krádeži a inému znehodnoteniu.
13. Zabudovanie zabezpečovacích zariadení je vypožičiavateľ povinný prerokovať s Košickým samosprávnym krajom a vyžiadať si jeho predchádzajúci písomný súhlas. Táto povinnosť platí aj pre umiestnenie firemných tabúl, propagácie a signalizácie. Náklady spojené s inštaláciou predmetov podľa tohto bodu znáša vypožičiavateľ a po skončení výpožičky je povinný nainštalované predmety odstrániť a uviesť plochy, na ktorých boli umiestnené, do pôvodného stavu.
14. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa nie je vypožičiavateľ oprávnený do predmetu výpožičky vnášať a osadzovať akékoľvek elektrospotrebiče nad rámec spísaný a odsúhlasený požičiavateľom, a to z dôvodu ochrany pred preťažením elektrickej siete.

15. Po ukončení výpožičného vzťahu, najneskôr v posledný deň trvania výpožičky, je vypožičiavateľ povinný vypratať a odovzdať predmet výpožičky v stave, ktorý zodpovedá vykonanej údržbe a opravám s prihliadnutím na bežnú mieru opotrebenia. Ak tak vypožičiavateľ neučiní, je požičiavateľ oprávnený nebytové priestory vypratať na náklady a nebezpečenstvo vypožičiavateľa, k čomu vypožičiavateľ udeľuje týmto svoj výslovný súhlas. Vypožičiavateľ je oprávnený vziať si zariadenia a veci, ktoré sa nestali súčasťou nehnuteľnosti a boli zabezpečené na jeho náklady. Povinnosť vrátiť predmet výpožičky sa považuje za splnenú, ak vypožičiavateľ súčasne vráti kľúče od predmetu výpožičky a požičiavateľ prevezme predmet výpožičky písomným protokolom bez uvedenia prípadných závad. Ak vypožičiavateľ neodovzdá predmet výpožičky podľa tohto ustanovenia zmluvy, považuje sa predmet výpožičky za neodovzdaný.
16. V prípade nesplnenia povinnosti uvedenej v bode 15 tohto článku zmluvy riadne a včas, je požičiavateľ oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 16,60 €, a to za každý deň omeškania sa so splnením tejto povinnosti.
17. Požičiavateľ sa zaväzuje poskytnúť vypožičiavateľovi na požiadanie všetky technické údaje týkajúce sa predmetu výpožičky, vrátane technickej dokumentácie a revíznych opráv elektroinštalácie. Zaväzuje sa tiež k potrebnej súčinnosti pri zabezpečovaní médií a ostatných služieb spojených s predmetom výpožičky.
18. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky osoby nachádzajúce sa vo vypožičaných priestoroch.
19. Vykonanie odborných prehliadok a revízií v predmete výpožičky zabezpečuje vypožičiavateľ. Za odstránenie nedostatkov zistených z prehliadok a revízií zodpovedá v plnom rozsahu vypožičiavateľ.
20. Pri vykonávaní činností spojených s účelom výpožičky vystupuje vypožičiavateľ voči tretím osobám ako samostatný právny subjekt a zodpovedá za dodržiavanie všetkých právnych predpisov súvisiacich s jeho vlastnou činnosťou.
21. Vypožičiavateľ nie je oprávnený zmeniť dohodnutý účel užívania bez predchádzajúceho písomného súhlasu vlastníka predmetu výpožičky, t. j. Košického samosprávneho kraja.

## **Článok VI** **Skončenie výpožičky**

1. Výpožička skončí : a) vzájomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému termínu,  
b) zánikom požičiavateľa alebo vypožičiavateľa,  
c) odstúpením od zmluvy,  
d) výpoveďou.
2. Požičiavateľ je oprávnený od zmluvy písomne odstúpiť bez predchádzajúceho písomného vyznenia vypožičiavateľa a bez akýchkoľvek záväzkov voči vypožičiavateľovi v prípade, ak vypožičiavateľ:
  - a) v rozpore s touto zmluvou dá predmet výpožičky alebo jej časť do užívania tretej osobe, alebo
  - b) užíva predmet výpožičky na iný ako dohodnutý účel, alebo
  - c) vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s úhradou nákladov spojených s výpožičkou, alebo
  - d) vypožičiavateľ alebo osoby, ktoré s ním užívajú predmet výpožičky resp. spoločné priestory, napriek písomnému upozorneniu hrubo porušujú pokoj alebo poriadok, alebo
  - e) závažným spôsobom porušuje podmienky dohodnuté v tejto zmluve, alebo
  - f) je právnickou osobou a zanikne s právnym nástupcom, v dôsledku čoho dôjde k zmene v osobe vypožičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy ak:

- a) predmet výpožičky sa stane bez zavinenia vypožičiatel'a nespôsobilý na dohovorené užívanie, alebo
  - b) požičiatel' hrubo porušuje svoje povinnosti vyplývajúce pre neho.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
  5. Zmluvné strany sú oprávnené písomne vypovedať zmluvu aj bez uvedenia dôvodu. Vypovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
  6. Ku dňu skončenia výpožičky je vypožičiatel' povinný odovzdať požičiatel'ovi predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.



## **Článok VII**

### **Záverčné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ust. §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov.
3. Zmeny a doplnky zmluvy môžu byť urobené len formou písomného a očíslovaného dodatku podpísaného obidvoma zmluvnými stranami.
4. Neoddeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú:
  - a) Pôdorysné vymedzenie predmetu výpožičky ako príloha č. 1.
  - b) Rozpis úhrad za energie a služby ako príloha č. 2
5. Výpožička je v súlade so stanoviskom predsedu Košického samosprávneho kraja č. 1532/2022/OSK-26357 zo dňa 06.12.2022 podľa § 8 ods. 5 písm. b) Zásad hospodárenia s majetkom Košického samosprávneho kraja z 24.02.2020 v znení dodatkov.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch. Každá zo zmluvných strán obdrží po dva rovnopisy.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si navzájom potrebné súčinnosti pre nadobudnutie účinnosti tejto zmluvy a pre jej bezproblémové obojstranné plnenie. Prípadné spory, ktoré by mohli vzniknúť pri plnení tejto zmluvy, budú prednostne riešené dohodou zmluvných strán.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosti obsahujúce právne významné skutočnosti podľa tejto zmluvy si budú doručovať poštou, formou doporučenej zásielky alebo osobne. Písomnosťou obsahujúcou právne významné skutočnosti sa na účely tejto zmluvy rozumie najmä odstúpenie od zmluvy a výpoveď. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná korešpondencia sa bude zasielať na adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ zo zmluvy nevyplýva inak. Až do okamihu doručenia písomného oznámenia o zmene kontaktnej adresy sa považuje za adresu určenú na doručovanie adresa uvedená v záhlaví zmluvy.

9. Pri doručovaní prostredníctvom pošty sa zásielka považuje za doručení dňom jej doručenia na adresu podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy. Za deň doručenia zásielky sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú zásielku prevziať, alebo deň vrátenia sa nedoručenej zásielky späť odosielateľovi, i keď sa adresát o obsahu zásielky nedozvedel. Listina adresovaná zmluvnej strane, ktorá je doručovaná osobne, sa považuje za doručení tejto strane okamihom, keď túto prevezme alebo ju odmietne prevziať.
10. Zmluvné strany vyhlasujú a podpisom na zmluve potvrdzujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli, tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

V Košiciach dňa 12.12.2022

*Ing.*  
  


V Košiciach dňa 12.12.2

*Ing.*  


Za vypožičiavateľa



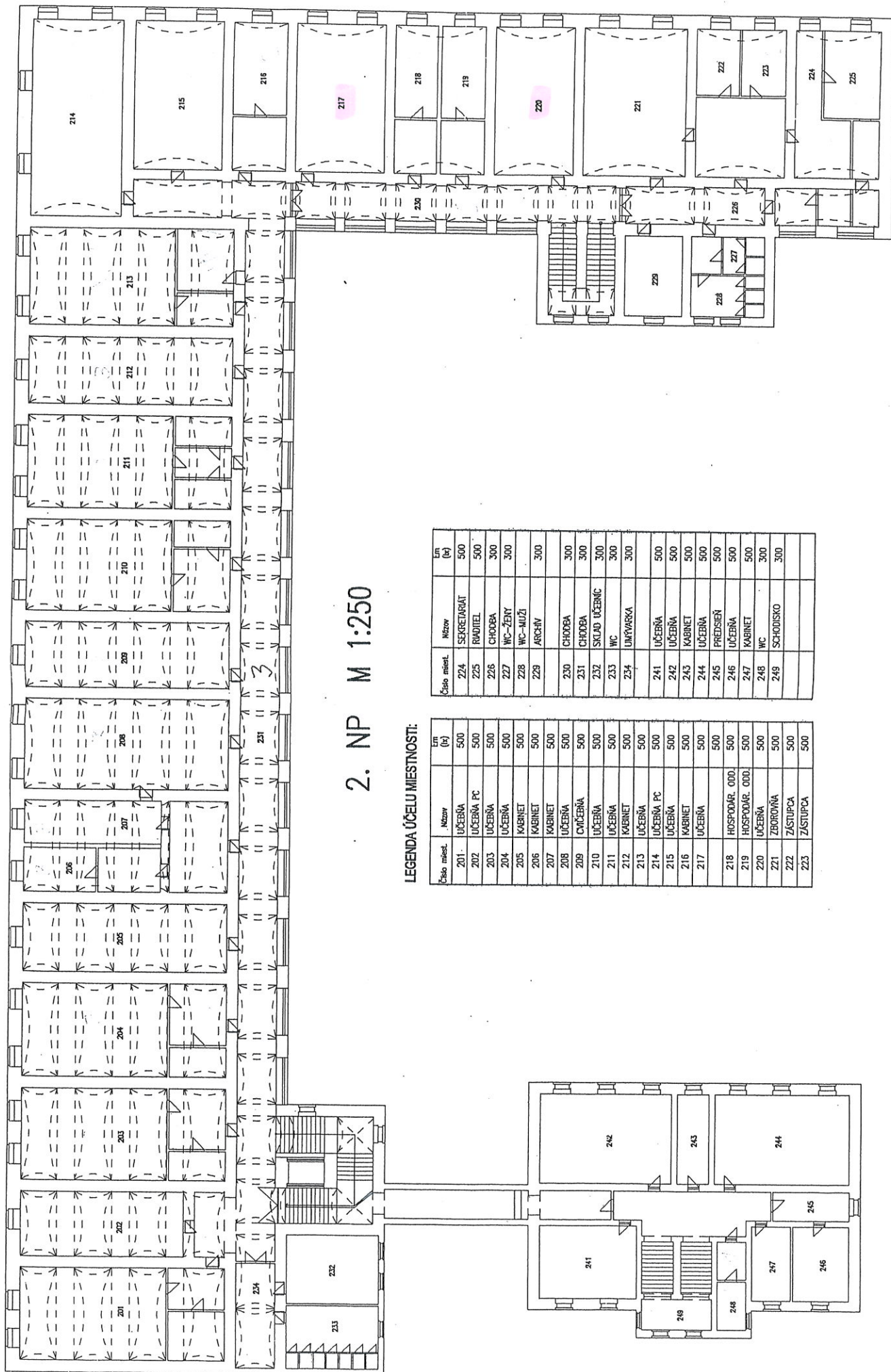
Príloha č. 1  
 k Zmluve č. 1/9/2022  
 Pôdorysné vymedzenie predmetu výpožičky

Nebytové priestory:

číslo miestnosti	názov miestnosti	dĺžka	šírka	plocha v m <sup>2</sup>
217	učebňa	10,45	6,15	64,27
220	kanc. priestor	10,45	5,50	57,48
spolu za 1. poschodie A budova				<b>121,75</b>
310	učebňa	10,00	6,40	64,00
312	učebňa	10,40	6,05	62,92
315	učebňa	10,40	6,30	65,52
317	učebňa	10,40	6,15	63,96
318	učebňa	10,40	6,30	65,52
319	učebňa	10,40	5,60	58,24
320	učebňa	10,40	7,10	73,84
321	učebňa	10,40	6,30	65,52
322	učebňa	10,40	6,00	62,40
323	kanc. priestor	3,40	2,50	8,50
spolu za 2. poschodie A budova				<b>590,42</b>
347	kanc. priestor	3,20	2,70	8,64
348	kanc. priestor	4,00	3,80	15,20
349	kanc. priestor	3,50	3,80	13,30
347A	kanc. priestor	2,00	4,30	8,60
spolu za 2. poschodie B budova				<b>45,74</b>
<b>spolu nebytové priestory</b>				<b>757,91</b>

Úžitkové priestory:

číslo miestnosti	názov miestnosti	dĺžka	šírka	dĺžka	šírka	plocha v m <sup>2</sup>
227, 228 1. poschodie A budova	WC	5,00	5,25			26,25
chodba od 314 do 322 A budova		33,60	2,50			84,00
2. poschodie	chodba					
331 A budova 2. poschodie	WC	4,60	2,70	6,30	4,6	41,40
327 A budova 2. poschodie	WC	5,40	3,00	1,90	2,4	20,76
350 B budova 2. poschodie	WC	2,80	2,00			5,60
<b>spoločné priestory</b>						<b>178,01</b>

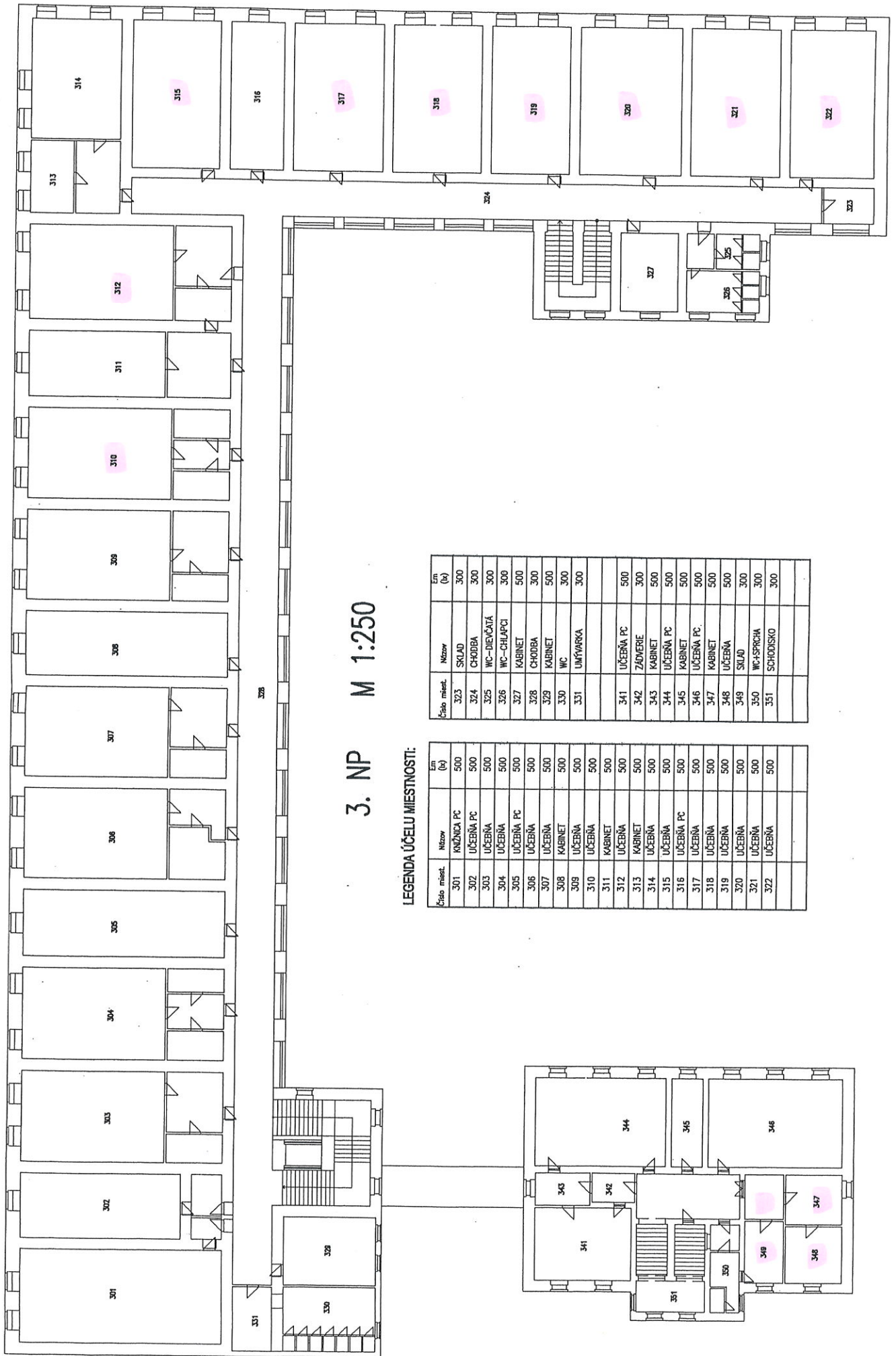


2. NP M 1:250

LEGENDA ÚČELU MIESTNOSTI:

Číslo miest.	Názov	Ln (h)
201.	UČEBNÁ	500
202	UČEBNÁ PC	500
203	UČEBNÁ	500
204	UČEBNÁ	500
205	KABINET	500
206	KABINET	500
207	KABINET	500
208	UČEBNÁ	500
209	CVIČEBNÁ	500
210	UČEBNÁ	500
211	UČEBNÁ	500
212	KABINET	500
213	UČEBNÁ	500
214	UČEBNÁ PC	500
215	UČEBNÁ	500
216	KABINET	500
217	UČEBNÁ	500
218	HOSPODAR. ODD.	500
219	HOSPODAR. ODD.	500
220	UČEBNÁ	500
221	ZBOROVNÁ	500
222	ZASTUPCA	500
223	ZASTUPCA	500

Číslo miest.	Názov	Ln (h)
224	SEKRETARIÁT	500
225	RADIJEI	500
226	CHODBA	300
227	WC-ZENY	300
228	WC-MUŽI	300
229	ARCHIV	300
230	CHODBA	300
231	CHODBA	300
232	SKLAD UČEBNÍC	300
233	WC	300
234	UMÝVARKA	300
241	UČEBNÁ	500
242	UČEBNÁ	500
243	KABINET	500
244	UČEBNÁ	500
245	PREDSEŇ	500
246	UČEBNÁ	500
247	KABINET	500
248	WC	300
249	SCHODISKO	300



### 3. NP M 1:250

#### LEGENDA ÚČELU MIESTNOSTI:

Číslo miest.	Názov	Em (h)
301	KUŽIČKA PC	500
302	UČEBNÁ PC	500
303	UČEBNÁ	500
304	UČEBNÁ	500
305	UČEBNÁ PC	500
306	UČEBNÁ	500
307	UČEBNÁ	500
308	KABINET	500
309	UČEBNÁ	500
310	UČEBNÁ	500
311	KABINET	500
312	UČEBNÁ	500
313	KABINET	500
314	UČEBNÁ	500
315	UČEBNÁ	500
316	UČEBNÁ PC	500
317	UČEBNÁ	500
318	UČEBNÁ	500
319	UČEBNÁ	500
320	UČEBNÁ	500
321	UČEBNÁ	500
322	UČEBNÁ	500

Číslo miest.	Názov	Em (h)
323	SKLAD	300
324	CHODBA	300
325	WC-DIEVČATA	300
326	WC-CHLAPCI	300
327	KABINET	500
328	CHODBA	300
329	KABINET	500
330	WC	300
331	LIMFÁRKA	300
341	UČEBNÁ PC	500
342	ZADVERIE	300
343	KABINET	500
344	UČEBNÁ PC	500
345	KABINET	500
346	UČEBNÁ PC	500
347	KABINET	500
348	UČEBNÁ	500
349	SKLAD	300
350	WC-SPRCHA	300
351	SCHODISKO	300

Príloha č. 2

k Zmluve č. 1/9/2022

Rozpis úhrad za služby:

služby za kancelárske priestory	€ ročne	€ mesačne
elektrická energia	1 334,40 €	111,20 €
vodné, stočné	360,00 €	30,00 €
voda z povrchového odtoku	352,44 €	29,37 €
odvoz komunálneho odpadu	311,04 €	25,92 €
náklady na teplo	1 080,48 €	90,04 €
<b>spolu za kancelárske priestory</b>	<b>3 438,36 €</b>	<b>286,53 €</b>
služby za učebne	€ ročne	€ mesačne
elektrická energia	575,28 €	47,94 €
vodné, stočné	1 778,52 €	148,21 €
náklady na teplo	3 769,68 €	314,14 €
<b>spolu za učebne</b>	<b>6 123,48 €</b>	<b>510,29 €</b>
poplatok z internetové služby	72,00 €	6,00 €
	€ ročne	€ mesačne
<b>SPOLU - náklady za služby</b>	<b>9 633,84 €</b>	<b>802,82 €</b>

## PRESEDA KOŠICKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

podľa § 8 ods. 5 písm. b) Zásad hospodárenia s majetkom KSK z 24. februára 2020 v znení dodatkov

### Zmluva o výpožičke

Požičiavateľ: **Stredná priemyselná škola dopravná, Hlavná 113, Košice**  
so sídlom: Hlavná 113, 040 01 Košice  
zastúpený: Ing. Martin Hospodár, riaditeľ  
IČO: 00 161 730

Vypožičiavateľ: **Jazyková škola, Hlavná 113, Košice**  
so sídlom: Hlavná 113, 040 01 Košice  
zastúpený: Mgr. Drahoslava Vasil'ová, riaditeľka  
IČO: 35 514 868

Predmet zmluvy: prenechanie priestorov o celkovej výmere 757,91 m<sup>2</sup> a spoločných priestorov o výmere 178,01 m<sup>2</sup> nachádzajúcich sa v budove školy so súpisným číslom 67 na parcele registra C KN s parc. č. 678, k. ú. Stredné mesto, obec Košice – Staré Mesto do výpožičky

Doba výpožičky: **neurčitá**  
Účel výpožičky: učebne a kancelárske priestory pre jazykovú školu  
Iné: výpožička nebytového priestoru v súlade s §8 Zásad hospodárenia s majetkom KSK

Košice dňa: 06-12-2022

schvaľuje /neschvaľuje

Ing. Rastislav Trnka, predseda

Číslo spisu: 1532/2022/OSK-26357  
Vypracoval/a: JUDr. Martin Uličný  
V Košiciach, dňa 28.09.2022